2025/894

13.5.2025

SKLEP SVETA (EU) 2025/894

z dne 5. maja 2025

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Svetu SGP in Odboru visokih uradnikov, ustanovljenima s Sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani, v zvezi s sprejetjem poslovnika Sveta SGP, poslovnika za reševanje sporov in kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje ter poslovnika Odbora visokih uradnikov

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(4), prvi pododstavek, v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporazum o gospodarskem partnerstvu (SGP) med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. julija 2024.

(2) Na podlagi členov 104 in 106 Sporazuma se ob datumu začetka veljavnosti Sporazuma ustanovita Svet SGP oziroma Odbor visokih uradnikov.

(3) Na podlagi člena 104(3) Sporazuma Svet SGP sprejme svoj poslovnik.

(4) Na podlagi člena 105(3) in člena 120 Sporazuma Svet SGP pripravi poslovnik za reševanje sporov in kodeks ravnanja za arbitre in mediatorje.

(5) Na podlagi člena 107(3) Sporazuma Odbor visokih uradnikov sprejme svoj poslovnik.

(6) Primerno je, da se določi stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Svetu SGP in Odboru visokih uradnikov, saj bodo odločitve o njunih poslovnikih ter poslovniku za reševanje sporov in kodeksu ravnanja za arbitre in mediatorje za Unijo zavezujoče.

(7) Stališče Unije v Svetu SGP in Odboru visokih uradnikov v zvezi s sprejetjem njunih poslovnikov ter poslovnika za reševanje sporov in kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje bi zato moralo temeljiti na osnutkih sklepov Sveta SGP in Odbora visokih uradnikov, priloženih temu sklepu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na prvem zasedanju Sveta SGP, ustanovljenega na podlagi člena 104 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu (EGP) med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), v zvezi z njegovim poslovnikom, temelji na osnutku sklepa Sveta SGP, ki je priložen temu sklepu.

Člen 2

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na prvem zasedanju Sveta SGP v zvezi s poslovnikom za reševanje sporov in kodeksom ravnanja za arbitre in mediatorje, temelji na osnutku sklepa Sveta SGP, ki je priložen temu sklepu.

([1]) Sporazum o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani (UL L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj).

Člen 3

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na prvem zasedanju Odbora visokih uradnikov, ustanovljenega na podlagi člena 106 Sporazuma, v zvezi z njegovim poslovnikom, temelji na osnutku sklepa Odbora visokih uradnikov, ki je priložen temu sklepu.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 5. maja 2025

Za Svet

predsednik

A. SZŁAPKA

OSNUTEK

SKLEP št. …/2025 SVETA SGP, USTANOVLJENEGA S SPORAZUMOM O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU (SGP) MED EVROPSKO UNIJO NA ENI STRANI IN REPUBLIKO KENIJO, ČLANICO VZHODNOAFRIŠKE SKUPNOSTI, NA DRUGI STRANI,

z dne …

o njegovem poslovniku

SVET SGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu (SGP) med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), podpisanega 18. decembra 2023 v Nairobiju, in zlasti člena 104 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi člena 104(1) Sporazuma se Svet SGP ustanovi z dnem začetka veljavnosti Sporazuma.

(2) Na podlagi člena 104(3) Sporazuma Svet SGP sprejme svoj poslovnik –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Poslovnik Sveta SGP je določen v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V …,

Za Svet SGP

sopredsedniki

([1]) UL EU L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

PRILOGA

Poslovnik Sveta SGP, ustanovljenega s členom 104 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu (SGP) med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani

Člen 1

Vloga Sveta SGP

Svet SGP, ustanovljen na podlagi člena 104 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), je odgovoren za vse zadeve iz navedenega člena.

Člen 2

Sestava in predsedstvo

1. Svet SGP sestavljajo predstavniki Evropske unije in Republike Kenije na ministrski ravni ali njihovi pooblaščenci.

2. Svetu SGP sopredsedujeta član Evropske komisije, pristojen za trgovino za Evropsko unijo, in ustrezni minister Republike Kenije, pristojen za mednarodno trgovino (v nadaljnjem besedilu: sopredsednika).

Člen 3

Sekretariat

1. Uradniki oddelka vsake pogodbenice, pristojnega za mednarodno trgovino, skupaj opravljajo naloge sekretariata Sveta SGP (v nadaljnjem besedilu: sekretariat).

2. Vsaka pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenu, položaju in kontaktnih podatkih uradnika, ki je njen član sekretariata Sveta SGP (v nadaljnjem besedilu: sekretar). Šteje se, da ta uradnik še naprej deluje kot sekretar za pogodbenico vse do datuma, na katerega pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenovanju novega sekretarja.

Člen 4

Zasedanja

1. V skladu s členom 104(5) Sporazuma se Svet SGP sestaja redno najmanj na dve leti, in izredno, kadar okoliščine to zahtevajo, če se pogodbenici tako dogovorita.

2. Zasedanja potekajo na dogovorjeni datum in čas, in sicer izmenično v Bruslju in Nairobiju, razen če se sopredsednika dogovorita drugače.

3. Zasedanja skliče sopredsednik pogodbenice, ki gosti zasedanje.

4. Zasedanje lahko poteka osebno, prek videokonference ali na kakršen koli drug način, o katerem se dogovorita pogodbenici.

Člen 5

Delegacije

Sekretar ene pogodbenice v razumnem času pred zasedanjem obvesti sekretarja druge pogodbenice o predvideni sestavi delegacij Evropske unije oziroma Republike Kenije. Na seznamih se navedeta ime in funkcija vsakega člana delegacije.

Člen 6

Dnevni red zasedanj

1. Vsaj 21 dni pred zasedanjem sekretar pogodbenice, ki gosti zasedanje, drugi pogodbenici pošlje predlog začasnega dnevnega reda z rokom za predložitev pripomb. Sekretariat Sveta SGP vsaj 14 dni pred zasedanjem pripravi začasni dnevni red ob upoštevanju predloženih pripomb.

2. Svet SGP na začetku vsakega zasedanja sprejme dnevni red. Točke, ki niso uvrščene na začasni dnevni red, se lahko na dnevni red uvrstijo sporazumno.

Člen 7

Povabilo strokovnjakom

Sopredsednika lahko soglasno povabita strokovnjake (tj. nevladne uradnike) k udeležbi na zasedanjih Sveta SGP, da zagotovijo informacije o posebnih temah in le za dele zasedanja, na katerih se razpravlja o takih posebnih temah.

Člen 8

Zapisnik

1. Sekretar pogodbenice, ki je gostiteljica zasedanja, v 15 dneh od konca zasedanja pripravi osnutek zapisnika vsakega zasedanja, razen če sopredsednika odločita drugače. Osnutek zapisnika se pošlje sekretarju druge pogodbenice, da poda pripombe.

2. V zapisniku so praviloma povzete vse točke dnevnega reda in po potrebi se navedejo:

(a) vsi dokumenti, predloženi Svetu SGP;

(b) vse izjave, za katere eden od sopredsednikov zahteva, da se vključijo v zapisnik, in

(c) sprejeti sklepi, dana priporočila, dogovorjene izjave in zaključki, sprejeti v zvezi s posameznimi točkami.

3. Zapisnik vsebuje seznam vseh sklepov Sveta SGP, sprejetih od zadnjega zasedanja Sveta SGP po pisnem postopku v skladu s členom 9(2).

4. Priloga k zapisniku vključuje seznam imen, nazivov in funkcij vseh posameznikov, ki so se udeležili zasedanja Sveta SGP.

5. Sekretariat prilagodi osnutek zapisnika na podlagi prejetih pripomb in pogodbenici osnutek zapisnika, kakor je bil revidiran, odobrita v 30 dneh od datuma zasedanja ali do katerega koli drugega datuma, o katerem se dogovorita sopredsednika. Sekretariat po odobritvi pripravi dva izvirnika zapisnika in vsaka pogodbenica prejme po en izvirnik zapisnika.

Člen 9

Sklepi in priporočila

1. Svet SGP lahko sprejme sklepe in priporočila o vseh zadevah, glede katerih to določa Sporazum. Svet SGP sprejme sklepe in priporočila soglasno, kakor je določeno v členu 105(1) Sporazuma.

2. V obdobju med zasedanji lahko Svet SGP sprejme sklepe ali priporočila s pisnim postopkom.

3. Sopredsednik po diplomatski poti pisno predstavi besedilo osnutka sklepa ali priporočila drugemu sopredsedniku v delovnem jeziku Sveta SGP. Druga pogodbenica ima na voljo en mesec ali katero koli daljše obdobje, ki ga določi pogodbenica predlagateljica, da izrazi soglasje k osnutku sklepa ali priporočila. Če druga pogodbenica ne izrazi svojega soglasja, se o predlaganem sklepu ali priporočilu razpravlja in se lahko sprejme na naslednjem zasedanju Sveta SGP. Osnutki sklepov ali priporočil se štejejo za sprejete, ko druga pogodbenica izrazi soglasje in se zabeležijo v zapisniku naslednjega zasedanja Sveta SGP na podlagi člena 8(3).

4. Kadar ima Svet SGP v skladu s Sporazumom pooblastila za sprejetje sklepov ali priporočil, so ti akti naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat vsakemu sklepu ali priporočilu dodeli zaporedno številko, določi njegov datum sprejetja in zagotovi opis njegovega predmeta urejanja. V vsakem sklepu in priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

5. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Svet SGP, se pripravijo v dveh izvodih, ki ju potrdita sopredsednika, in se pošljejo vsaki pogodbenici.

Člen 10

Preglednost

1. Pogodbenici se lahko dogovorita, da je zasedanje odprto za javnost.

2. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Sveta SGP v svojem uradnem glasilu ali na spletu.

3. Vsi dokumenti, ki jih predloži pogodbenica bi se morali šteti za zaupne, razen če se ta pogodbenica odloči drugače.

4. Začasni dnevni redi zasedanj se objavijo pred zasedanjem Sveta SGP. Zapisniki zasedanj se objavijo po njihovi odobritvi v skladu s členom 8.

5. Dokumenti iz odstavkov 2 do 4 se objavijo v skladu z veljavnimi pravili vsake pogodbenice o varstvu podatkov.

Člen 11

Jeziki

1. Delovni jezik Sveta SGP je angleščina.

2. Svet SGP sprejme sklepe o spremembi Sporazuma v jezikih verodostojnih besedil Sporazuma. Vsi drugi sklepi Sveta SGP, vključno s tistim, s katerim se sprejme ta poslovnik, in vse naknadne spremembe, sprejete v skladu s členom 13, se sprejmejo v delovnem jeziku iz odstavka 1 tega člena.

3. Vsaka pogodbenica je odgovorna za prevod sklepov in drugih dokumentov v svoje uradne jezike, če je to potrebno, in krije stroške, povezane s temi prevodi.

Člen 12

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške, nastale zaradi udeležbe na zasedanjih Sveta SGP, zlasti v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem, ter stroške videokonferenc oziroma telekonferenc in stroške poštnih oziroma telekomunikacijskih storitev.

2. Stroške, povezane z organizacijo zasedanj in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica, ki je gostiteljica zasedanja.

3. Stroške storitev tolmačenja v delovni jezik in iz njega na zasedanjih Sveta SGP krije pogodbenica, ki je gostiteljica zasedanja.

Člen 13

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom Sveta SGP v skladu s členom 9.

OSNUTEK

SKLEP št. …/2025 SVETA SGP, USTANOVLJENEGA S SPORAZUMOM O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU (SGP) MED EVROPSKO UNIJO NA ENI STRANI IN REPUBLIKO KENIJO, ČLANICO VZHODNOAFRIŠKE SKUPNOSTI, NA DRUGI STRANI,

z dne …

o poslovniku za reševanje sporov in kodeksu ravnanja za arbitre in mediatorje

SVET SGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu (SGP) med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), podpisanega 18. decembra 2023 v Nairobiju, in zlasti členov 105 in 120 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi člena 104(1) Sporazuma se Svet SGP ustanovi z dnem začetka veljavnosti Sporazuma.

(2) Na podlagi člena 105(3) in člena 120 Sporazuma Svet SGP določi poslovnik za reševanje sporov in kodeks ravnanja za arbitre in mediatorje –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Poslovnik za reševanje sporov ter kodeks ravnanja za arbitre in mediatorje sta določena v prilogah 1 in 2 k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V …,

Za Svet SGP

sopredsednika

([1]) UL EU L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

PRILOGA 1

Poslovnik za reševanje sporov

I. Opredelitve pojmov

1. Za namene dela VII (Izogibanje sporom in njihovo reševanje) Sporazuma ter tega poslovnika za reševanje sporov in kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „svetovalec“ pomeni posameznika, ki ga pogodbenica pooblasti za svetovanje ali pomoč v zvezi z arbitražnim postopkom;

(b) „arbiter“ pomeni člana arbitražnega sveta;

(c) „pomočnik“ pomeni posameznika, ki v okviru mandata arbitra ter pod vodstvom in nadzorom arbitra opravlja raziskave ali zagotavlja pomoč arbitru;

(d) „pogodbenica pritožnica“ pomeni pogodbenico, ki zahteva ustanovitev arbitražnega sveta na podlagi člena 112 (Začetek arbitražnega postopka) Sporazuma;

(e) „mediator“ pomeni posameznika, ki je bil izbran kot mediator v skladu s členom 111 (Mediacija) Sporazuma;

(f) „pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba“ pomeni pogodbenico, ki je domnevno kršila določbo, zajeto z delom VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: zajeta določba).

II. Uradna obvestila

2. Vsi zahtevki, uradna obvestila, pisna stališča in drugi dokumenti (v nadaljnjem besedilu: uradno obvestilo):

(a) arbitražnega sveta se pošljejo obema pogodbenicama hkrati;

(b) pogodbenice, ki so naslovljeni na arbitražni svet, se v kopiji obenem pošljejo tudi drugi pogodbenici in

(c) pogodbenice, ki so naslovljeni na drugo pogodbenico, se v kopiji obenem pošljejo tudi arbitražnemu svetu.

3. Vsako uradno obvestilo se pošlje po elektronski pošti ali po potrebi po katerem koli drugem telekomunikacijskem sredstvu, s katerim je mogoče dokazati, da je bilo obvestilo poslano. Če ni dokazano nasprotno, se šteje, da je bilo tako uradno obvestilo prejeto na dan pošiljanja.

4. Uradna obvestila se naslovijo na Generalni direktorat Evropske komisije za trgovino za Evropsko unijo oziroma ministrstvo Republike Kenije, pristojno za mednarodno trgovino.

5. Manjše pisne napake v uradnem obvestilu v zvezi z arbitražnim postopkom se lahko popravijo s predložitvijo novega dokumenta, v katerem so spremembe jasno razvidne.

6. Če je zadnji dan za predložitev dokumenta dela prost dan v institucijah Evropske unije ali vlade Republike Kenije, se rok za predložitev dokumenta izteče prvi naslednji delovni dan.

III. Imenovanje arbitrov

7. Če se na podlagi člena 113 (Ustanovitev arbitražnega sveta) Sporazuma arbiter izbere z žrebom, sopredsednik Odbora visokih uradnikov pogodbenice pritožnice nemudoma obvesti sopredsednika Odbora visokih uradnikov pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, o datumu, času in kraju žreba. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, je lahko med žrebom prisotna, če se odloči za to. Izbor se opravi s prisotno pogodbenico ali pogodbenicama.

8. Sopredsednik Odbora visokih uradnikov pogodbenice pritožnice vsakega posameznika, ki je bil izbran za arbitra, pisno uradno obvesti o izbiri. Vsak posameznik v petih dneh od datuma prejema takega uradnega obvestila obema pogodbenicama potrdi svojo razpoložljivost.

9. Arbitri sprejmejo svoje imenovanje s podpisom pogodb o imenovanju. Pogodbenici si brez poseganja v člen 112 (Začetek arbitražnega postopka) Sporazuma prizadevata zagotoviti, da se najpozneje do trenutka, ko vsi izbrani arbitri potrdijo svojo razpoložljivost, dogovorita o plačilu in povračilu stroškov arbitrom in pomočnikom ter pripravita potrebne pogodbe o imenovanju, da se nemudoma podpišejo. Plačila in stroški arbitrov sveta temeljijo na standardih STO. Plačila in stroški pomočnika ali pomočnikov arbitra ne presegajo 50 % plačila zadevnega arbitra.

IV. Organizacijsko zasedanje

10. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se sestaneta z arbitražnim svetom v sedmih dneh po njegovi ustanovitvi, da se določijo zadeve, ki se pogodbenicama ali arbitražnemu svetu zdijo primerne, vključno s časovnim razporedom postopka arbitražnega sveta. Arbitri in predstavniki pogodbenic se lahko tega zasedanja udeležijo prek katerega koli sredstva, vključno prek telefona, videokonference ali drugega elektronskega komunikacijskega sredstva.

V. Pristojnosti

11. Če se pogodbenici v petih dneh od datuma ustanovitve arbitražnega sveta ne dogovorita drugače, so pristojnosti arbitražnega sveta naslednje:

„ob upoštevanju zadevnih določb SGP med EU in Kenijo, na katere se sklicujeta pogodbenici, proučiti zadevo, na katero se nanaša zahtevek za ustanovitev arbitražnega sveta, sprejeti ugotovitve o uporabi zajetih določb in združljivosti zadevnega ukrepa z navedenimi določbami ter predložiti poročilo v skladu s členoma 114 (Vmesno poročilo sveta) in 115 (Odločitev arbitražnega sveta) Sporazuma.“

12. Če se pogodbenici strinjata o drugačnih pristojnostih, arbitražni svet o dogovorjenih pristojnostih uradno obvestita v roku iz pravila 11.

VI. Pisna stališča

13. Pogodbenica pritožnica predloži svoja pisna stališča najpozneje 20 dni po ustanovitvi arbitražnega sveta. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, predloži svoja pisna stališča najpozneje 20 dni po datumu predložitve pisnega stališča pogodbenice pritožnice.

VII. Delovanje arbitražnega sveta

14. Predsednik arbitražnega sveta predseduje vsem njegovim zasedanjem. Arbitražni svet lahko na predsednika prenese pooblastilo za sprejemanje upravnih in postopkovnih določb.

15. Če v naslovu II (Reševanje sporov) dela VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma ali v tem poslovniku ni določeno drugače, lahko arbitražni svet izvaja svoje dejavnosti prek kakršnih koli sredstev, vključno prek telefona, prek video konference ali drugega elektronskega komunikacijskega sredstva.

16. Posvetovanj arbitražnega sveta se lahko udeležijo le arbitri, arbitražni svet pa lahko dovoli, da se posvetovanj udeležijo tudi njihovi pomočniki.

17. Priprava sklepov in poročil je v izključni pristojnosti arbitražnega sveta in prenos pristojnosti ni dovoljen.

18. Kadar se pojavi postopkovno vprašanje, ki ga naslov II (Reševanje sporov) dela VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma ali ta poslovnik in kodeks ravnanja za arbitre in mediatorje ne zajemajo, lahko arbitražni svet po posvetovanju s pogodbenicama sprejme ustrezen postopek, ki je v skladu s temi določbami.

19. Arbitražni svet zagotovi hitro rešitev spora. Če arbitražni svet meni, da bi bilo treba spremeniti kateri koli rok, ki se uporablja v postopkih arbitražnega sveta, z izjemo rokov iz naslova II (Reševanje sporov) dela VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma, ali da bi bila potrebna kakršna koli postopkovna ali upravna prilagoditev, pogodbenici pisno obvesti o razlogih za spremembo ali prilagoditev ter o potrebnem obdobju ali prilagoditvi. Arbitražni svet lahko sprejme spremembo ali prilagoditev po posvetovanju s pogodbenicama.

VIII. Zamenjava

20. Če katera od pogodbenic meni, da arbiter ne izpolnjuje zahtev iz kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje in ga je zato treba zamenjati, potem ta pogodbenica o tem uradno obvesti drugo pogodbenico v 15 dneh od datuma, ko je pridobila zadostne dokaze o tem, da arbiter domnevno ne izpolnjuje teh zahtev.

21. Pogodbenici se posvetujeta v 15 dneh od datuma uradnega obvestila iz točke 20. Arbitra obvestita o domnevnem neizpolnjevanju zahtev in lahko od njega zahtevata, da sprejme ukrepe za odpravo tega neizpolnjevanja. Če se o tem dogovorita, lahko arbitra umakneta s položaja in izbereta novega v skladu s členom 113 (Ustanovitev arbitražnega sveta) Sporazuma.

22. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti glede potrebe po zamenjavi arbitra, ki ni predsednik arbitražnega sveta, lahko katera koli od njiju zahteva, da se ta zadeva predloži predsedniku arbitražnega sveta, ki sprejme končno odločitev.

    Če predsednik arbitražnega sveta ugotovi, da arbiter ne izpolnjuje zahtev iz kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje, se arbiter razreši in se izbere nov arbiter v skladu s členom 113 (Ustanovitev arbitražnega sveta) Sporazuma.

23. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti glede potrebe po zamenjavi predsednika, lahko katera koli od njiju zahteva, da se ta zadeva predloži kateremu drugemu posamezniku z ustreznega podseznama predsednikov, ki je bil sestavljen v skladu s členom 125 (Seznam arbitrov) Sporazuma. Njegovo ime z žrebom izbere sopredsednik Odbora visokih uradnikov iz pogodbenice, ki je predložila zahtevo, ali sopredsednikov pooblaščenec. Odločitev izbrane osebe v zvezi s potrebo po zamenjavi predsednika je dokončna. Če ta oseba ugotovi, da predsednik ne izpolnjuje zahtev iz kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje, se predsednik razreši in se izbere nov predsednik v skladu s členom 113 (Ustanovitev arbitražnega sveta) Sporazuma.

IX. Obravnave

24. Na podlagi časovnega razporeda, določenega v skladu s točko 10, predsednik arbitražnega sveta po posvetovanju s pogodbenicama in drugimi arbitri uradno obvesti pogodbenici o datumu, uri in kraju obravnave. Pogodbenica, v kateri poteka obravnava, te informacije javno objavi.

25. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, obravnava poteka v Bruslju, če je tožeča pogodbenica Republika Kenija, in v Nairobiju, če je tožeča pogodbenica Evropska unija. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, je zadolžena za logistično upravljanje obravnave in krije povezane stroške.

26. Ne glede na točko 25 se lahko arbitražni svet na zahtevo pogodbenice odloči izvesti virtualno ali hibridno obravnavo in uredi vse potrebno za to ob upoštevanju pravice do dolžnega postopanja in potrebe po zagotovitvi preglednosti v skladu s pravili 40 do 43.

27. Arbitražni svet lahko skliče dodatne obravnave, če se pogodbenici s tem strinjata.

28. Vsi arbitri so navzoči med celotno obravnavo.

29. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se lahko obravnave udeležijo naslednje osebe ne glede na to, ali je obravnava javna:

    (a) zastopniki in svetovalci pogodbenice ter

    (b) pomočniki, tolmači in druge osebe, katerih prisotnost zahteva svet.

30. Vsaka od pogodbenic najpozneje pet delovnih dni pred datumom obravnave arbitražnemu svetu in drugi pogodbenici predloži seznam imen oseb, ki bodo na obravnavi v imenu te pogodbenice ustno predstavile argumente, ter drugih predstavnikov ali svetovalcev, ki bodo navzoči na obravnavi.

31. Arbitražni svet zagotovi, da se pogodbenici obravnavata enako in imata na voljo dovolj časa, da predstavita svoje argumente.

32. Arbitražni svet lahko kadar koli med obravnavo naslovi vprašanja na katero koli pogodbenico.

33. Arbitražni svet poskrbi za posnetek obravnave, ki se čim prej po obravnavi pošlje pogodbenicama.

34. Vsaka pogodbenica lahko v desetih dneh od datuma obravnave predloži dopolnilno pisno stališče glede katerega koli vprašanja, ki se je pojavilo med obravnavo.

X. Pisna vprašanja

35. Arbitražni svet lahko kadar koli med postopkom arbitražnega sveta predloži pisna vprašanja eni ali obema pogodbenicama. Vsa vprašanja, ki se predložijo eni od pogodbenic, se v kopiji pošljejo tudi drugi pogodbenici.

36. Vsaka pogodbenica izvod svojih odgovorov na vprašanja arbitražnega sveta predloži drugi pogodbenici. Druga pogodbenica ima možnost, da predloži pisne pripombe na ta odgovor v petih dneh od prejema tega izvoda.

XI. Prekinitev in ustavitev

37. Arbitražni svet lahko na zahtevo pogodbenice pritožnice kadar koli prekine svoje delo za obdobje, ki pa ne presega 12 zaporednih mesecev. Na skupno zahtevo pogodbenic lahko arbitražni svet kadar koli prekine postopek za obdobje, o katerem se dogovorita pogodbenici, ki pa ne presega 12 zaporednih mesecev.

38. Arbitražni svet nadaljuje svoje delo pred iztekom obdobja prekinitve na zahtevo obeh pogodbenic. Arbitražni svet nadaljuje svoje delo po izteku obdobja prekinitve na zahtevo pogodbenice pritožnice. Arbitražni svet lahko nadaljuje svoje delo po izteku obdobja prekinitve na zahtevo pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, če sta prekinitev zahtevali obe pogodbenici. Pogodbenica, ki predloži zahtevo, o tem ustrezno obvesti drugo pogodbenico. Če arbitražni svet po izteku obdobja prekinitve ne nadaljuje svojega dela v skladu s tem pravilom, se pooblastilo arbitražnega sveta izteče in postopek za reševanje sporov se ustavi.

39. Če je delo arbitražnega sveta prekinjeno, se ustrezna obdobja iz naslova II (Reševanje sporov) dela VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma podaljšajo za enako obdobje, za katero se je delo arbitražnega sveta prekinilo.

XII. Zaupnost

40. Vsaka pogodbenica in arbitražni svet vse informacije, ki se štejejo za zaupne v skladu s pravilom 41, obravnavajo kot zaupne. Če pogodbenica arbitražnemu svetu predloži pisno stališče, ki vsebuje zaupne informacije, predloži tudi stališče brez zaupnih informacij, ki se objavi.

41. Zaupne informacije vključujejo:

(a) zaupne poslovne informacije;

(b) varovane informacije, ki se v skladu s Sporazumom ne dajo na voljo javnosti;

(c) varovane informacije, ki se ne dajo na voljo javnosti v skladu pravom pogodbenice pritožnice, če gre za informacije pogodbenice pritožnice, in v skladu s pravom pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, če gre za informacij pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba; ali

(d) informacije, katerih razkritje bi oviralo kazenski pregon.

42. Če se pogodbenici ne strinjata glede tega, ali se informacije štejejo za zaupne, o tem na zahtevo pogodbenice in po posvetovanju s pogodbenicama odloči arbitražni svet.

43. Če stališče in argumenti pogodbenice vsebujejo zaupne informacije, se arbitražni svet sestane za zaprtimi vrati. Pogodbenici ohranjata zaupnost vseh obravnav, ki potekajo za zaprtimi vrati.

XIII. Preglednost

44. Vsaka pogodbenica takoj objavi:

(a) zahtevek za posvetovanje na podlagi člena 110(2) (Posvetovanja) Sporazuma;

(b) zahtevek arbitražnega sveta na podlagi člena 112 (Začetek arbitražnega postopka) Sporazuma;

(c) datum ustanovitve arbitražnega sveta v skladu s členom 113(5) (Ustanovitev arbitražnega sveta) Sporazuma, rok za predložitev stališč amicus curiae, ki ga določi svet v skladu s pravilom 51(a), in delovni jezik za postopek arbitražnega sveta, določen v skladu s členom 55 ali 56;

(d) svoja stališča in izjave v postopku arbitražnega sveta;

(e) sporazumno rešitev na podlagi člena 119 (Sporazumna rešitev) Sporazuma ter

(f) končna poročila in odločitve arbitražnega sveta.

45. Vse obravnave arbitražnega sveta so odprte za javnost.

46. Fizične osebe pogodbenice ali pravne osebe s sedežem v pogodbenici lahko v skladu s pravilom 51 arbitražnemu svetu predložijo stališča amicus curiae.

47. Za pravili 44 in 45 velja varstvo zaupnih informacij, kot je določeno v pravilih 40 do 43.

XIV. Enostranski stiki

48. Arbitražni svet se ne sestane oziroma ne stopi v stik s pogodbenico v odsotnosti druge pogodbenice.

49. Arbiter v odsotnosti drugih arbitrov s pogodbenico oziroma pogodbenicama ne razpravlja o nobenem vidiku zadeve v postopku arbitražnega sveta.

50. Pogodbenica nima stikov z arbitrom. Kakršni koli stiki med pogodbenico in osebo, ki se jo upošteva pri izbiri za arbitra, so omejeni na vprašanja v zvezi z razpoložljivostjo te osebe in pogodbo o imenovanju.

XV. Stališča *amicus curiae*

51. Razen če se pogodbenici v petih dneh od datuma ustanovitve arbitražnega sveta ne dogovorita drugače, lahko arbitražni svet sprejema nezahtevana pisna stališča fizičnih oseb, povezanih z eno od pogodbenic, ali pravnih oseb s sedežem na ozemlju katere od pogodbenic, ki so neodvisne od vlad pogodbenic (v nadaljnjem besedilu: stališča amicus curiae), če:

(a) jih arbitražni svet prejme do datuma, ki ga določi arbitražni svet, vendar ni poznejši od datuma, določenega za predložitev prvega pisnega stališča pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba;

(b) so jedrnata in v nobenem primeru niso daljša od 15 tipkanih strani z dvojnim razmikom, vključno s prilogami;

(c) so neposredno pomembna za dejanska ali pravna vprašanja, ki jih proučuje arbitražni svet;

(d) vsebujejo opis osebe, ki stališče predloži, vključno, če je ustrezno, z državljanstvom ali sedežem te osebe, vrsto njenih dejavnosti, njenim pravnim statusom, njenimi splošnimi cilji, virom njenega financiranja in katerim koli obvladujočim subjektom;

(e) je v njih opredeljen interes te osebe v arbitražnem postopku ter

(f) so napisana v delovnem jeziku, določenem v skladu s pravilom 55 ali 56.

52. Stališča *amicus curiae* se predložijo pogodbenicama, da izrazita pripombe. Pogodbenici lahko predložita pripombe v 10 dneh po datumu, ko so bila stališča *amicus curiae* dostavljena pogodbenicam.

53. Arbitražni svet v svojem poročilu navede vsa stališča *amicus curiae*, prejeta v skladu s pravilom 51. Arbitražni svet v svojem poročilu ni dolžan obravnavati argumentov iz teh predloženih stališč. Če arbitražni svet obravnava v njih navedeneargumente, upošteva tudi vse pripombe, ki jih pogodbenici predložita v skladu s pravilom 52.

XVI. Nujni primeri

54. Arbitražni svet v nujnih primerih iz dela VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma po posvetovanju s pogodbenicama ustrezno prilagodi roke iz tega poslovnika. O takih prilagoditvah arbitražni svet uradno obvesti pogodbenici.

XVII. Delovni jezik in prevajanje

55. Pogodbenici si med posvetovanji iz člena 110 (Posvetovanja) Sporazuma in najpozneje na organizacijskem zasedanju iz točke 10 prizadevata za dogovor o skupnem delovnem jeziku za postopke arbitražnega sveta.

56. Če se pogodbenici ne moreta dogovoriti o skupnem delovnem jeziku, je delovni jezik za postopek arbitražnega sveta jezik, v katerem so potekala pogajanja o Sporazumu.

57. Poročila in sklepi arbitražnega sveta se objavijo v delovnem jeziku.

58. Če pogodbenica predloži dokument v jeziku, ki ni delovni jezik, hkrati na lastne stroške predloži tudi njegov prevod v delovni jezik.

XVIII. Roki

59. Vsi roki, določeni v tem poslovniku, se štejejo v koledarskih dnevih od dneva po dejanju, na katerega se nanašajo, če ni določeno drugače.

60. Vsak rok iz tega poslovnika lahko pogodbenici sporazumno spremenita.

61. Svet lahko pogodbenicama kadar koli predlaga, da spremenita kateri koli rok iz tega poslovnika, pri čemer navede razloge za tak predlog.

XIX. Stroški

62. Vsaka pogodbenica krije svoje stroške, ki nastanejo v postopku pred arbitražnim svetom.

63. Če ni določeno drugače, sta pogodbenici solidarno odgovorni za organizacijske stroške, vključno s honorarji in stroški arbitrov, ter si jih enakomerno delita.

XX. Drugi postopki

64. Roki iz tega poslovnika se prilagodijo v skladu s posebnimi roki, ki so določeni za predložitev poročila ali odločitve arbitražnega sveta, iz člena 115 (Odločitev arbitražnega sveta), člena 116 (Proučitev ukrepov, sprejetih za izpolnitev odločitve arbitražnega sveta), člena 117 (Začasna pravna sredstva v primeru neizpolnitve odločitve) in člena 118 (Proučitev ukrepov, sprejetih za izpolnitev odločitve, po sprejetju ustreznih ukrepov) naslova II (Reševanje sporov) dela VII (Izogibanje in reševanje sporov) Sporazuma.

XXI. Sprememba poslovnika in kodeksa ravnanja za arbitre in mediatorje

65. Svet SGP lahko spremeni ta poslovnik in kodeks ravnanja za arbitre in mediatorje.

PRILOGA 2

Kodeks ravnanja za arbitre in mediatorje

I. Opredelitve pojmov

1. V tem kodeksu ravnanja se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „kandidat“ pomeni posameznika, ki se ga upošteva pri izbiri za arbitra na podlagi člena 113 (Ustanovitev arbitražnega sveta) ali člena 125 (Seznam arbitrov) dela VII (Izogibanje sporom in njihovo reševanje) Sporazuma;

(b) „mediator“ pomeni posameznika, ki je bil izbran kot mediator v skladu s členom 111 (Mediacija) dela VII (Izogibanje sporom in njihovo reševanje) Sporazuma ter

(c) „arbiter“ pomeni člana arbitražnega sveta.

II. Glavna načela

2. Da se ohranita neoporečnost in nepristranskost mehanizma za reševanje sporov, kandidati in arbitri:

(a) proučijo ta kodeks ravnanja;

(b) so neodvisni in nepristranski;

(c) se izogibajo neposrednim ali posrednim nasprotjem interesov;

(d) se izogibajo neprimernemu ravnanju in dajanju vtisa neprimernega ravnanja ali pristranskosti;

(e) upoštevajo visoke etične standarde;

(f) ne sprejemajo navodil od nobene organizacije ali vlade v zvezi z reševanjem sporov v skladu s tem sporazumom ter

(g) ne dovolijo, da bi nanje vplivali lastni interesi, zunanji pritiski, politični pomisleki, zahteve javnosti, zvestoba pogodbenici ali strah pred kritiko.

3. Arbiter ne sprejema, neposredno ali posredno, nobenih obveznosti in ne sprejema ugodnosti, ki bi na kakršen koli način vplivale ali dajale vtis, da vplivajo na ustrezno izpolnjevanje njegovih dolžnosti.

4. Arbiter ne izrablja svojega položaja v arbitražnem svetu, da bi ugodil lastnim ali zasebnim interesom. Arbiter se izogiba vsem dejanjem, ki bi lahko ustvarjala vtis, da so drugi v posebnem položaju, s katerega lahko vplivajo nanj.

5. Arbiter ne dovoli, da bi pretekla ali obstoječa finančna, poslovna, poklicna, družinska ali socialna razmerja ali odgovornosti vplivali na njegovo ravnanje ali presojo.

6. Arbiter se izogiba vzpostavljanju odnosov ali pridobivanju finančnih interesov, ki bi lahko vplivali na njegovo nepristranskost ali ustvarjali vtis neprimernosti ali pristranskosti.

III. Obveznosti razkritja

7. Pred sprejetjem imenovanja za arbitra na podlagi člena 113 (Ustanovitev arbitražnega sveta) Sporazuma kandidati, ki so bili zaprošeni za opravljanje funkcije arbitra, prejmejo izvod tega kodeksa ravnanja in razkrijejo vse pretekle ali sedanje interese, razmerja ali zadeve, ki bi lahko vplivali na njihovo neodvisnost ali nepristranskost ali ustvarjali vtis neprimernega ravnanja ali pristranskosti. V ta namen si kandidati čim bolj prizadevajo, da se seznanijo z obstojem tovrstnih interesov, odnosov ali zadev.

8. Obveznost razkritja velja neprekinjeno, zato si morajo arbitri kadar koli razumno prizadevati, da se seznanijo s kakršnim koli interesom, razmerjem ali zadevo iz odstavka 7, ki bi se lahko pojavili v kateri koli fazi postopka, in da jih čim prej razkrijejo.

9. Kandidati in arbitri o vseh zadevah v zvezi z dejanskimi ali morebitnimi kršitvami tega kodeksa ravnanja obvestijo pogodbenici.

IV. Dolžnosti arbitrov

10. Arbitri morajo biti po sprejetju imenovanja ves čas trajanja postopka na voljo, da lahko svoje dolžnosti izpolnjujejo temeljito, hitro, pošteno in skrbno.

11. Arbitri obravnavajo samo vprašanja, ki so se pojavila v postopku in so potrebna za odločitev ali poročilo. Te dolžnosti ne prenesejo na drugega posameznika.

12. Pomočniki smiselno izpolnjujejo obveznosti za arbitre iz delov II (Glavna načela), III (Obveznosti razkritja) in VII (Zaupnost). Arbitri z vsemi ustreznimi ukrepi zagotovijo, da so njihovi pomočniki seznanjeni s temi obveznostmi in jih izpolnjujejo.

V. Dolžnosti potencialnih kandidatov

13. Posamezniki, vključeni na seznam, sestavljen na podlagi člena 125 (Seznam arbitrov) Sporazuma, upoštevajo visoke standarde ravnanja in se izogibajo neprimernemu ravnanju ali dajanju vtisa neprimernega ravnanja. Posamezniki, ki so vključeni na navedeni seznam ali obravnavani za vključitev na navedeni seznam, pogodbenicama nemudoma sporočijo vse zadeve, ki bi jih bilo treba v zvezi s tem upoštevati.

VI. Obveznosti nekdanjih arbitrov

14. Nekdanji arbitri se izogibajo dejavnostim, ki lahko ustvarile videz, da je bil arbiter pri opravljanju svojih dolžnosti pristranski ali da se je okoristil z odločitvijo ali poročilom arbitražnega sveta.

15. Nekdanji arbitri izpolnjujejo obveznosti iz dela VII (Zaupnost) tega kodeksa ravnanja.

VII. Zaupnost

16. Arbitri nikoli ne razkrijejo ali uporabijo nobenih nejavnih informacij v zvezi s postopkom ali pridobljenih med postopki, za katere so bili imenovani, razen za namene teh postopkov. Zlasti ne razkrijejo ali uporabijo nobenih takih informacij za pridobitev osebnih koristi ali koristi za druge ali za škodovanje interesom drugih.

17. Arbitri ne razkrijejo odločitve ali poročila arbitražnega sveta ali njihovih delov pred njihovo objavo v skladu s členom XIII (Preglednost) poslovnika za reševanje sporov.

18. Arbitri nikdar ne razkrijejo niti vsebine posvetovanj arbitražnega sveta niti stališč katerega od arbitrov ter ne dajejo nobenih izjav o postopkih, za katere so bili imenovani, ali o spornih vprašanjih v postopkih.

VIII. Stroški

19. Arbitri vodijo evidenco in predložijo končni obračun v zvezi s časom, ki so ga namenili postopku, in stroški, po potrebi pa tudi v zvezi s časom in stroški njihovih pomočnikov.

IX. Mediatorji

20. Ta kodeks ravnanja se smiselno uporablja za mediatorje.

OSNUTEK

SKLEP št. …/2025 ODBORA VISOKIH URADNIKOV, USTANOVLJENEGA S SPORAZUMOM O GOSPODARSKEM PARTNERSTVU (SGP) MED EVROPSKO UNIJO NA ENI STRANI IN REPUBLIKO KENIJO, ČLANICO VZHODNOAFRIŠKE SKUPNOSTI, NA DRUGI STRANI,

z dne …

o njegovem poslovniku

ODBOR VISOKIH URADNIKOV JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu (SGP) med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), podpisanega 18. decembra 2023 v Nairobiju, in zlasti členov 106 in 107 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi člena 106(1) Sporazuma se Odbor visokih uradnikov ustanovi z dnem začetka veljavnosti Sporazuma.

(2) Na podlagi člena 107(3) Sporazuma Odbor visokih uradnikov sprejme svoj poslovnik –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Poslovnik Odbora visokih uradnikov je določen v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V …,

Za Odbor visokih uradnikov

sopredsednika

([1]) UL EU L, 2024/1648, 1.7.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/1648/oj.

PRILOGA

Poslovnik Odbora visokih uradnikov, ustanovljenega s členom 106 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani

Člen 1

Vloga Odbora visokih uradnikov

Odbor visokih uradnikov, ustanovljen na podlagi člena 106 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo na eni strani in Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), je odgovoren za vse zadeve iz člena 106(5) Sporazuma.

Člen 2

Sestava in predsedstvo

1. Odbor visokih uradnikov sestavljajo in mu sopredsedujejo predstavniki Evropske unije in Republike Kenije v skladu s členom 106 Sporazuma ali njihovi pooblaščenci.

2. Vsaka pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenu, položaju in kontaktnih podatkih visokega uradnika ali glavnega sekretarja, ki je pristojen za sopredsedovanje Odboru visokih uradnikov za to pogodbenico (v nadaljnjem besedilu: sopredsednik). Šteje se, da je ta visoki uradnik ali glavni sekretar pooblaščen za zastopanje pogodbenice, dokler pogodbenica druge pogodbenice ne obvesti o imenovanju novega sopredsednika.

Člen 3

Sekretariat

1. Uradniki ministrstva vsake pogodbenice, pristojnega za trgovino, delujejo skupaj kot sekretariat Odbora visokih uradnikov (v nadaljnjem besedilu: sekretariat).

2. Vsaka pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenu, položaju in kontaktnih podatkih uradnika, ki je njen član sekretariata Odbora visokih uradnikov (v nadaljnjem besedilu: sekretar). Šteje se, da ta uradnik še naprej deluje kot sekretar za pogodbenico vse do datuma, na katerega pogodbenica uradno obvesti drugo pogodbenico o imenovanju novega sekretarja.

Člen 4

Zasedanja

1. Na podlagi člena 106(3) Sporazuma in ob upoštevanju morebitnih navodil Sveta SGP se Odbor visokih uradnikov sestane vsaj enkrat letno, če tako zahtevajo okoliščine, pa se lahko po dogovoru pogodbenic kadar koli sestane na izrednih zasedanjih. Odbor visokih uradnikov se sestane tudi pred zasedanji Sveta SGP.

2. Zasedanja potekajo na dogovorjeni datum in čas, in sicer izmenično v Bruslju in Nairobiju, razen če se sopredsednika dogovorita drugače.

3. Zasedanja skliče sopredsednik pogodbenice, ki gosti zasedanje.

4. Zasedanje lahko poteka osebno, prek videokonference ali na kakršen koli drug način, o katerem se dogovorita pogodbenici.

Člen 5

Delegacije

Sekretar ene pogodbenice v razumnem času pred zasedanjem obvesti sekretarja druge pogodbenice o predvideni sestavi delegacij Evropske unije oziroma Republike Kenije. Na seznamih se navedeta ime in funkcija vsakega člana delegacije.

Člen 6

Dnevni red zasedanj

1. Vsaj 21 dni pred zasedanjem sekretar pogodbenice, ki gosti zasedanje, drugi pogodbenici pošlje predlog začasnega dnevnega reda z rokom za predložitev pripomb. Sekretariat vsaj 14 dni pred zasedanjem pripravi začasni dnevni red ob upoštevanju predloženih pripomb.

2. Odbor visokih uradnikov na začetku vsakega zasedanja sprejme dnevni red. Točke, ki niso uvrščene na začasni dnevni red, se lahko na dnevni red uvrstijo soglasno.

Člen 7

Povabilo strokovnjakom

Sopredsednika lahko soglasno povabita strokovnjake (tj. nevladne uradnike) k udeležbi na zasedanjih Odbora visokih uradnikov, da zagotovijo informacije o posebnih temah in le za dele zasedanja, na katerih se razpravlja o takih posebnih temah.

Člen 8

Zapisnik

1. Sekretar pogodbenice, ki je gostiteljica zasedanja, v 15 dneh od konca zasedanja pripravi osnutek zapisnika vsakega zasedanja, razen če sopredsednika odločita drugače. Osnutek zapisnika se pošlje sekretarju druge pogodbenice, da poda pripombe.

2. Kadar se ta pravila uporabljajo za zasedanja specializiranih odborov ali Posebnega odbora za carine in olajševanje trgovine, se zapisniki zasedanj teh odborov dajo na voljo za vsa poznejša zasedanja Odbora visokih uradnikov ali Sveta SGP, kot je ustrezno.

3. V zapisniku so praviloma povzete vse točke dnevnega reda in po potrebi se navedejo:

(a) vsi dokumenti, predloženi Odboru visokih uradnikov;

(b) vse izjave, za katere eden od sopredsednikov zahteva, da se vključijo v zapisnik, ter

(c) sprejeti sklepi, dana priporočila, dogovorjene izjave in zaključki, sprejeti v zvezi s posameznimi točkami.

4. Zapisnik vsebuje seznam vseh sklepov Odbora visokih uradnikov, sprejetih od zadnjega zasedanja Odbora visokih uradnikov po pisnem postopku v skladu s členom 9(2).

5. Priloga k zapisniku vključuje seznam imen, nazivov in funkcij vseh posameznikov, ki so se udeležili zasedanja Odbora visokih uradnikov.

6. Sekretariat prilagodi osnutek zapisnika na podlagi prejetih pripomb in pogodbenici osnutek zapisnika, kakor je bil revidiran, odobrita v 30 dneh od datuma zasedanja ali do katerega koli drugega datuma, o katerem se dogovorita sopredsednika. Sekretariat po odobritvi pripravi dva izvirnika zapisnika in vsaka pogodbenica prejme po en izvirnik zapisnika.

Člen 9

Sklepi in priporočila

1. Odbor visokih uradnikov lahko sprejme sklepe in priporočila o vseh zadevah, glede katerih to določa Sporazum. Odbor visokih uradnikov sprejme sklepe in priporočila soglasno, kakor je določeno v členu 107 Sporazuma.

2. V obdobju med zasedanji lahko Odbor visokih uradnikov sprejme sklepe ali priporočila s pisnim postopkom.

3. Sopredsednik pisno predstavi besedilo osnutka sklepa ali priporočila drugemu sopredsedniku v delovnem jeziku Odbora visokih uradnikov. Druga pogodbenica ima na voljo en mesec ali katero koli daljše obdobje, ki ga določi pogodbenica predlagateljica, da izrazi soglasje k osnutku sklepa ali priporočila. Če druga pogodbenica ne izrazi svojega soglasja, se o predlaganem sklepu ali priporočilu razpravlja in se lahko sprejme na naslednjem zasedanju Odbora visokih uradnikov. Osnutki sklepov ali priporočil se štejejo za sprejete, ko druga pogodbenica izrazi soglasje in se zabeležijo v zapisniku naslednjega zasedanja Odbora visokih uradnikov na podlagi člena 8(3).

4. Kadar ima Odbor visokih uradnikov v skladu s Sporazumom pooblastila za sprejetje sklepov ali priporočil, so taki akti naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat vsakemu sklepu ali priporočilu dodeli zaporedno številko, določi njegov datum sprejetja in zagotovi opis njegovega predmeta urejanja. V vsakem sklepu in priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

5. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Odbor visokih uradnikov, se pripravijo v dveh izvodih, ki ju potrdita sopredsednika, in se pošljejo vsaki pogodbenici.

Člen 10

Preglednost

1. Pogodbenici se lahko dogovorita, da je zasedanje odprto za javnost.

2. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Odbora visokih uradnikov v svojem uradnem glasilu ali na spletu.

3. Vsi dokumenti, ki jih predloži pogodbenica bi se morali šteti za zaupne, razen če se ta pogodbenica odloči drugače.

4. Začasni dnevni redi zasedanj Odbora visokih uradnikov se objavijo pred zasedanjem Odbora visokih uradnikov. Zapisniki zasedanj se objavijo po njihovi odobritvi v skladu s členom 8.

5. Dokumenti iz odstavkov 2 do 4 se objavijo v skladu z veljavnimi pravili vsake pogodbenice o varstvu podatkov.

Člen 11

Jeziki

1. Delovni jezik Odbora visokih uradnikov je angleščina.

2. Odbor visokih uradnikov sprejema sklepe v delovnem jeziku iz odstavka 1.

3. Vsaka pogodbenica je odgovorna za prevod sklepov in drugih dokumentov v svoje uradne jezike, če je to potrebno, in krije stroške, povezane s temi prevodi.

Člen 12

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške, nastale zaradi udeležbe na zasedanjih Odbora visokih uradnikov, zlasti v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem, ter stroške videokonferenc oziroma telekonferenc in stroške poštnih oziroma telekomunikacijskih storitev.

2. Stroške, povezane z organizacijo zasedanj in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica, ki je gostiteljica zasedanja.

3. Stroške storitev tolmačenja v delovni jezik in iz njega na zasedanjih Odbora visokih uradnikov krije pogodbenica, ki je gostiteljica zasedanja.

Člen 13

Specializirani odbori in drugi organi, ustanovljeni na podlagi Sporazuma

1. Pri opravljanju svojih nalog lahko Odbor visokih uradnikov na podlagi člena 107 Sporazuma v okviru svoje pristojnosti ustanavlja specializirane odbore, pristojne za obravnavo specifičnih zadev v okviru Sporazuma. V ta namen Odbor visokih uradnikov določi sestavo in naloge takih specializiranih odborov.

2. Odbor visokih uradnikov v skladu s členom 107 Sporazuma daje smernice vsem specializiranim odborom in drugim organom, ustanovljenim na podlagi Sporazuma, ter jih nadzoruje.

3. Odboru visokih uradnikov se pošlje pisno obvestilo o kontaktnih točkah, ki jih določijo specializirani odbori ali drugi organi, ustanovljeni na podlagi Sporazuma. Vsa ustrezna korespondenca, dokumenti in obvestila med kontaktnimi točkami posameznih posebnih odborov v zvezi z izvajanjem Sporazuma se hkrati pošljejo tudi sekretariatu Odbora visokih uradnikov.

4. Če Odbor visokih uradnikov ne odloči drugače, se ta poslovnik smiselno uporablja za specializirane odbore in druge organe, ustanovljene na podlagi Sporazuma.

Člen 14

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom Odbora visokih uradnikov v skladu s členom 9.